叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 朋克·邓克和斑点小狗(punky Dunk And The Spotted Pup) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

朋克·邓克和斑点小狗(Punky Dunk and the Spotted Pup)
第1/1页

['pʌŋki]	[dʌŋk]	[ænd; ənd]
PUNKY	**DUNK**	**AND**
朋克	扣篮	和

朋克扣篮和

[ðə; ði]	['spɒtɪd]	[pʌp]
THE	**SPOTTED**	**PUP**
这	斑	小狗

斑点小狗

[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	['stɔːri]	[ɪz]	[təʊld]
THIS	**LITTLE**	**STORY**	**IS**	**TOLD**
这	小的	故事	是	讲述

这个小故事讲述如下

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['pɪktʃəz]
AND	**THE**	**LITTLE**	**PICTURES**
和	这	小的	图片

以及那些小图片

[wɜː(r); wə(r)]	[drɔːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[gʊd]
WERE	**DRAWN**	**FOR**	**A**	**GOOD**
是	绘制	为了	一个	好的

被绘制出来是为了一个好

['lɪt(ə)l]	[tʃaɪld]	[nemd]
LITTLE	**CHILD**	**NAMED**
小的	孩子	命名

名叫

['pʌblɪʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	[ɒv; əv]
Published	**in**	**the**	**Shop**	**of**
已发布	在	这	店铺	的

已在商店发布

[piː]	.	[ef]	.	['vɔːlənd]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.
P	**.**	**F**	**.**	**VOLLAND**	**&**	**CO**	**.**
P	.	F	.	沃兰德	&	一氧化碳	.

PF VOLLAND & CO.

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɒpiraɪt]	,	-	,
COPYRIGHT	**,**	**1912**	**,**
版权	,	-	,

版权所有，1912年

[piː]	.	[ef]	.	['vɔːlənd]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.	,
P	**.**	**F**	**.**	**VOLLAND**	**&**	**CO**	**.**	**,**
P	.	F	.	沃兰德	&	一氧化碳	.	,

PF VOLLAND & CO.

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
CHICAGO , U . S . A .
芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌŋki] [dʌŋk] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [meɪ]
Punky Dunk on a day in the middle of May
朋克 扣篮 在 一个 天 在 这 中间 的 可能

五月中旬的一天，朋克邓克

[lʊkt] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ][waɪz]['lɪt(ə)l][kæt] ,
Looked around like a wise little cat ,
看起来 大约 喜欢 一个 明智的 小的 猫 ,

像一只机敏的小猫一样环顾四周，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wɪð] [sə'praɪz] : " [kæn; kən][ai] [trʌst] [maɪ] [əʊn] [aɪz] ?
And he said with surprise : " Can I trust my own eyes ?
和 他 说 和 惊喜 : " 能 我 相信 我的 自己的 眼睛 ?

他惊讶地说：“我能相信自己的眼睛吗？”

[wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
Well , what do you know about that ?
出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 ?

你对此了解多少?

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wægən][ɒv; əv] [bluː] , [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [bluː] , [tuː] ,
" For a wagon of blue , with a man in blue , too ,
" 为了 一个 车皮 的 蓝色的 , 和 一个 男人 在 蓝色的 , 也 ,

“一辆蓝色的马车，车上还有一个穿蓝色衣服的人，

[æt; ət][ðə; ði]['saɪdwɔːk] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['bækɪŋ] [ʌp] .
At the sidewalk was just backing up .
在 这 人行道 曾是 只是 后盾 向上 .

人行道上已经堵车了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [brɔːt] [ə; eɪ] [kreɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hevi] [ɒv; əv] [weɪt]
And the man brought a crate that was heavy of weight
和 这 男人 带来 一个 箱 那 曾是 重的 的 重量

那人搬来一个很重的板条箱。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] ['spɒtɪd] [pʌp] .
And inside was a gay spotted pup .
和 里面 曾是 一个 同性恋 斑 小狗 .

里面是一只毛色花白的同性恋小狗。

[naʊ] ['pʌŋki] [felt] [hɜːt] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['veri] [pɜːt]
Now Punky felt hurt as he gazed very pert
现在 朋克 毛毡 伤害 作为 他 凝视 非常 活泼

现在，朋克感到很受伤，因为他目光非常傲慢。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪ] ['spɒtɪd] [pʌp] [ɪn][ðə; ði][bɒks] ,
At the gay spotted pup in the box ,
在 这 同性恋 斑 小狗 在 这 盒子 ,

盒子里那只同性恋斑点小狗，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pʌp][wɒz; wəz][ɔːl] [waɪt] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][spɒts] [blæk] [æz; əz] [naɪt]
For the pup was all white , save for spots black as night
为了 这 小狗 曾是 全部 白色的 , 节省 为了 地点 黑色的 作为 夜晚

这只小狗通体雪白，只有几处黑如夜的斑点。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ɪəz] [ænd; ənd] [sɒks] .
On his back and his tail , ears and sox .
在 他的 后退 和 他的 尾巴 , 耳朵 和 袜子 .

在他的背上、尾巴上、耳朵上和袜子上。

" [mi'aʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [kæt] , " [ðæt] [pʌp] [ɪz] [tuː] [fæt]
" Meow ! " said the cat , " That pup is too fat
" 喵 ! " 说 这 猫 , " 那 小狗 是 也 胖的

“喵！”猫说，“那只小狗太胖了。”

[tuː; tə] [rʌn] [ɔː(r)] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .
To run or to climb up a tree .
到 跑步 或者 到 爬 向上 一个 树 .

奔跑或爬树。

[ðə; ði] ['beɪbi] [woʊnt] [laɪk] [ðæt] [geɪ] ['spɒtɪd] [taɪk]
The baby won't like that gay spotted tike
这 婴儿 惯于 喜欢 那 同性恋 斑 小孩

宝宝不会喜欢那个同性恋的斑点小孩

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] .
As well as I know he likes me .
作为 出色地 作为 我 知道 他 点赞 我 .

据我所知，他喜欢我。

" ['pʌŋki] [sed] : " [hiː; hi] [meɪ] [rʌn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [fʌn] ,
" Punky said : " He may run , but he won't be much fun ,
" 朋克 说 : " 他 可能 跑步 , 但 他 惯于 是 很多 乐趣 ,

庞基说：“他可能会跑，但他不会很有趣。”

[hiː; hi] [meɪ] [set] , [ɔː(r)] [meɪ] [bɑːk] , [ɔː(r)] [meɪ] [pɔɪnt] .
He may set , or may bark , or may point .
他 可能 放 , 或者 可能 吠 , 或者 可能 观点 .

他可能会坐下，可能会吠叫，可能会指向前方。

" [juː; jʊ] [siː] , - [hɑːt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [smɑːt]
" You see , Punky's heart was beginning to smart
" 你 看 , - 心 曾是 开始 到 聪明的

你看，庞基的心脏开始隐隐作痛了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [pʊt] [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒɔɪnt] .
And his nose was put clear out of joint .
和 他的 鼻子 曾是 放 清除 出去 的 联合的 .

他明显受到了不公平的对待。

[ðə; ði] [pʌp] [wɒz; wəz] [let] [aʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ɔːl] [ə'baʊt]
The pup was let out , and he ran all about
这 小狗 曾是 让 出去 , 和 他 跑 全部 关于

小狗被放了出来，到处乱跑。

[səʊ] ['hæpi] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] .
So happy was he to be free .
所以 快乐的 曾是 他 到 是 自由的 .

他重获自由，感到无比幸福。

[ðen] ['pʌŋki] [sed] : " [mi'aʊ] !
Then Punky said : " Meow !
然后 朋克 说 : " 喵 !

然后朋克说：“喵！”

" [ðə; ði] [dɒg] [sed] : " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
" the dog said : " Bow - wow !
" 这 狗 说 : " 弓 - 哇 !

狗说：“汪汪！”

" [ænd; ənd] ['pʌŋki] [sed] : " [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
" And Punky said : " Look out for me !
" 和 朋克 说 : " 看 出去 为了 我 !

"庞基说：'照顾好我！'"

" [hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [skeə(r)]
" He raised up his hair and tried hard to scare
" 他 提高 向上 他的 头发 和 尝试 难的 到 吓

他竖起头发，努力想吓唬人。

[ðə; ði] [pʌp] , [səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] ,
The pup , so he would run away ,
这 小狗 , 所以 他 会 跑步 离开 ,

小狗会逃跑，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʌp] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪn] [dɒg] [tɔːk] [hiː; hi] [sed] :
But the pup shook his head and in dog talk he said :
但 这 小狗 摇晃 他的 头 和 在 狗 讲话 他 说 :

但小狗摇了摇头，用狗语说道：

" [nəʊ] , ['pʌŋki] , [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [steɪ] .
" No , Punky , I've come here to stay .
" 不 , 朋克 , 我已经 来 这里 到 停留 .

"不，庞基，我是来这里定居的。"

" [ðen] ['pʌŋki] , [kwaɪt] [ræʃ] , [æt; ət] [ðə; ði] [pʌp] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] ,
" Then Punky , quite rash , at the pup made a dash ,
" 然后 朋克 , 相当 皮疹 , 在 这 小狗 制成 一个 短跑 ,

"然后，庞基很鲁莽地朝小狗冲了过去，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʌp] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ['veri] [bəʊld] .
But the pup stood his ground very bold .
但 这 小狗 站立 他的 地面 非常 大胆的 .

但小狗非常勇敢地坚守阵地。

[ænd; ənd] ['pʌŋki] [ðen] [stɒpt] [səʊ] [kwɪk] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt]
And Punky then stopped so quick that he dropped
和 朋克 然后 停止 所以 快的 那 他 掉落

潘基突然停了下来，动作太快，以至于他摔倒了。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [rəʊld] .
And over and over he rolled .
和 超过 和 超过 他 滚动 .

他一次又一次地翻滚。

[ðen] [ðə; ði] [pʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] ['stɑːtɪd] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːk]
Then the pup with a bark started in for a lark
然后 这 小狗 和 一个 吠 开始 在 为了 一个 云雀

然后，那只吠叫的小狗开始嬉戏玩耍。

[bʌt; bət] ['pʌŋki] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [faɪt] ,
But Punky thought he meant to fight ,
但 朋克 想法 他 意思是 到 斗争 ,

但庞基以为他要打架，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi]
And he ran up a tree just as fast as could be
和 他 跑 向上 一个 树 只是 作为 快速地 作为 可以 是

他以最快的速度爬上了树。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] .
And he stayed there until it was night .
和 他 入住 那里 直到 它 曾是 夜晚 .

他一直待在那里直到夜幕降临。

['pʌŋki] [dʌŋk] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [geɪ] ['spɒtɪd] [pʌp]
Punky Dunk has made up with the gay spotted pup
朋克 扣篮 有 制成 向上 和 这 同性恋 斑 小狗

Punky Dunk 和那只同性恋斑点小狗和好了

[ænd; ənd] [wɪð] ['beɪbi] [ðeɪ] [pleɪ] ['evri] [deɪ] .
And with Baby they play every day .
和 和 婴儿 他们 玩 每一个 天 .

他们每天都和宝宝一起玩耍。

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['lɪt(ə)l] [frendz] , [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [endz]
Don't you think , little friends , that this little tale ends
不 你 思考 , 小的 朋友们 , 那 这 小的 故事 结束

小家伙们，你们不觉得这个小故事就此结束了吗?

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [best] [kaɪnd][ɒv; əv] [wei] ?
In the very best kind of way ?
在 这 非常 最好的 种类 的 方式 ?

以最好的方式?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神